

• XIII RUTA DEL •



PINTXOAREN

IBILBIDEA

2024

• PORTUGALETE •

MAIATZAK
10-26
MAYO

2023ko pintxo irabazlea
CAFÉ ANTAXETA
"Mi trocito de verano"
Pintxo ganador de 2023

OSTIRALETIK IGANDERA
12:30etatik 15:30etara
DE VIERNES A DOMINGO
de 12:30 a 15:30h



Ayuntamiento de
PORTUGALETEko Udala

Promoción Económica y Empleo
Economía Sustapena esta Enplegua

Hazten

TOKIKO MERKATARITZA
COMERCIO LOCAL



Asociación Profesional Comercial de
Portugaleteko
Profesionalen eta Merkatarien Elkartea



Laguntzaileak
Colaboradores



portukirolak





1 | **MENDI BERRIA**
María Díaz de Haro, 3

MENDI OTARRAINXKA- CEVICHEA CEVICHE DE LANGOSTINOS MENDI

Piperrak, tipula, baratxuria, otarrainxkak, sagar-ozpina, limoi-zukua, perrexila, maionesa eta oinarrian tramezzinoetako ogi frijitua.

Pimientos, cebolla, ajo, langostinos, vinagre de manzana, zumo de limón, perejil, mayonesa y base de pan frito de Tramezzini.



2 | **BAR NERVIÓN**
María Díaz de Haro 7, Bajo

PATACÓN **VENEZUELARRA** PATACÓN VENEZOLANO

Banana, letxuga, tomatea, tipula frijitua, oilaskoa, ahukatea, ahukate-saltsa, perrexil eta martorriarekin, eta gazte parmesano pixkat.

Plátano, lechuga, tomate, cebolla frita, pollo, aguacate, salsa de aguacate con perejil y cilantro y un toque de queso parmesano.



3 | **BAR VOLATÍN 701**
María Díaz de Haro 7, Local 1

BAKAILAO TXAPELARAINO BACALAO HASTA LA TXAPELA

Bakailaoa, garbantzuak, hirugiharra, ziazerbak, baratxuria, piperrautsa, oliba-olio birjina estra, gurina, esnea, gari-irina, arratzak, gatza eta azukrea.

Bacalao, garbanzos, panceta, espinacas, ajo, pimentón, AOVE, mantequilla, leche, harina de trigo, huevo, sal y azúcar.



4 | **BATZOKI ALDE ZAHARRA**
Casilda Iturrizar, 1

ITSASOKO IKURRINA

Sardina ketua, tomate-tartarraren krema, gazta urdinaren moussea eta tipulina alderantzizko hostore baten gainean.

Sardina ahumada con crema de tartar de tomate, mousse de queso azul y cebollino sobre hojaldre invertido.



5 | **BAR TXO**
Coscojales, 4

MANTXATIK EUSKAL HERRIRA DE LA MANCHA AL PAÍS VASCO

Maiatzaren 17tik aurrera, ostirala
A partir del viernes 17 de mayo

Pisto mantxakoa, Kantauriko bakailao gezatua, Kataifi ore, bakailao-torreznoa eta Kixote saltsa.

Pisto manchego, bacalao desalado (cantábrico), masa Kataifi, torrezno de bacalao y salsa Quijote.



6 | **EKARRI SOPA**
Coscojales, 20

EKARRI KETUA AHUMADO EKARRI

Izokin ketua, sardina, otarrainxka, ozpina eta Ziape-maionesa.

Salmón ahumado, sardina, langostino, vinagreta y mahonesa de mostaza.



7 | **ESENCIA WHY NOT** Víctor Chávarri, 24

UTZI ERAMATEN DÉJATE LLEVAR

Ogia, pil-pila, oliba-olioa, piper gorria eta tipula karamelatua.

Pan, pilpil, aceite de oliva, pimiento rojo y cebolla caramelizada.



8 | **CAFÉ ANTXETA** Avda. Abaro, 4

3, 2, 1 BOOM!!

Patatazko ogi frijitua tipulazko krispi baten gainean, txahal-saiheskia bere erreduktzioaz estalia, onddo-kremazko puntu batzuekin, madarizko gelatina eta ezitzko teila bat. Pan de patata frito sobre krispi de cebolla, costilla de ternera napada en su reducción, puntos de crema de hongos, gelatina de pera con tuile de miel.



9 | **BAR PORTU** General Castaños, 16

BIKA

Tomate marmelada, otarrainkak, tipula morea, baratxuria, limoia, martorria, brandy eta txakolin saltsa fina, ahuakatea, banana berdea eta maitasun pila.

Mermelada de tomate, langostinos, cebolla morada, ajo, limón, cilantro, salsa fina de brandy y txakoli, aguacate, plátano verde y mucho amor.



10 | **CAFETERÍA MINUTO** General Castaños, 12

Mi-kaNUTO REVOLCÓN

Baratxuri erreaz eta tipulinaz egindako alioli-krema baten gainean, patata revolconaz betetako kanuto bat datza, txapel zuri-gorria daramalarik, Idiazabalgo gaztaz eta Leongo txorizoz egina. Sobre una crema de alioli de ajo asado y cebollino, reposa un canuto relleno de patata revolcona, con su txapela rojiblanca de sabrosás bechameles de queso Idiazabal y txorizo leonés.



11 | **BRASERÍA PORTUGALETE** General Castaños, 12

ERREMOLATXA, PATATA ETA IZOKIN BONBOIA BOMBÓN DE REMOLACHA, PATATA Y SALMÓN

Patatak, erremolatxa, piper horia, olioa, esnea, gazta-krema, padano gazta, pankoa, arrautzak, galletak eta ogia.

Patatas, remolacha, pimiento amarillo, salmón ahumado, aceite, leche, crema de queso, Padano, pankoa, huevo, galletas y pan.



12 | **KIOSKO BAR LA FLORIDA** Grumete Diego, 24

FLORIREN ENPANADILLA LA EMPANADILLA DE LA FLORI

Tipula, tomatea, arrautzak, hirugihar ontzutua, baserriko oilaskoa, bexamela eta gure etxeko salta berezia.

Cebolla, tomate, huevo, panceta adobada, pollo de corral, bechamel y nuestra salsa especial casera.

Kokapena Ubicación

1 | Mendi Berria



2 | Bar Nervión



3 | Bar Volatín 701



4 | Batzoki Alde Zaharra



5 | Bar Txo



6 | Ekarri Sopa



7 | Esencia Why Not



8 | Café Antxeta



9 | Bar Portu



10 | Cafetería Minuto



11 | Brasería Portuguesale



12 | Kiosko Bar La Florida



13 | Batzoki Repélega



14 | Mesón Leioa



15 | Maitari



16 | Degustación Maribel Berria



17 | Bar Min's



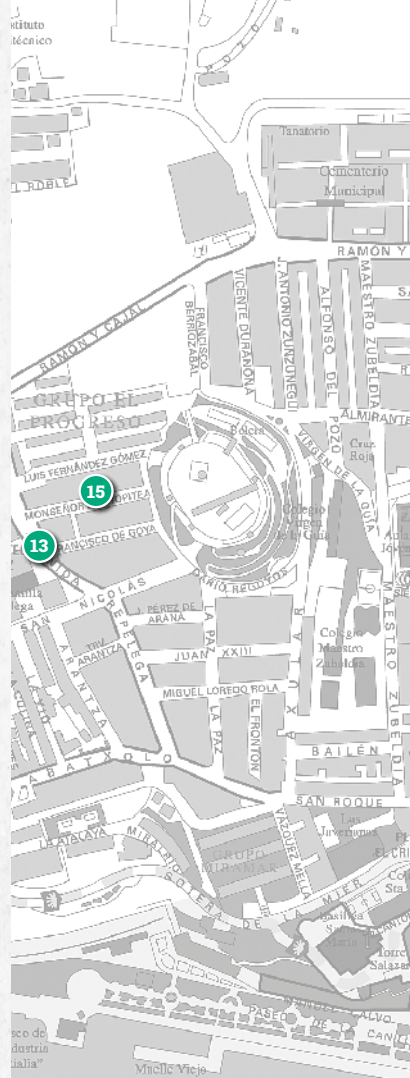
18 | Mesón Los Arcos

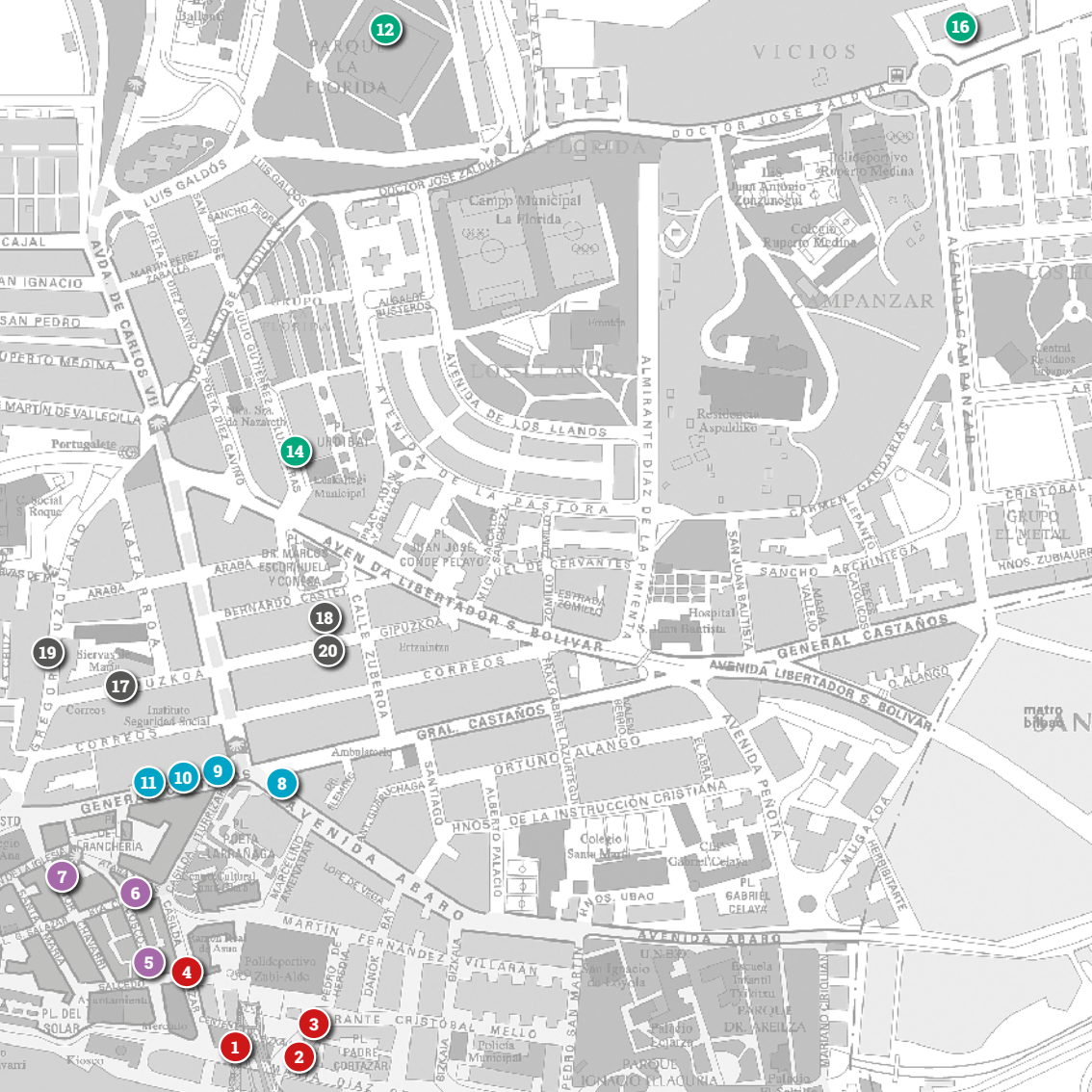


19 | Factory Ikusgarri



20 | La Galería





12

16

14

18

20

19

17

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

IBILBIDEAREN ARAUAK

1. Bisita itzazu establezimendu parte-hartzaileak.
2. Eskatu edaria + pintxo berezia. Pintxoak prezio hori izango du, baldin eta gutxieneko kontsumizioa egiten bada. Ez da eramateko pintxorik zerbitzatuko.
3. Botoa eman eta zozketan parte hartu ahal izateko, abonamenduan Portugaleteko zonalde guztietako gutxienez bina zigilu lortu behar dituzu.

Sariak:

- Giako Ama Birjinenaren itsas-prozesiorako 2 txartel bikoitza.
 - 2 goming jauzi Portugaleteko Zubi Esketikik.
 - 2 esperientzia etnogastronomiko Bizkaiko Txakolina JD-ko upelgetietan (bi lagunentzako txakolin-dastaketa duen visita bat barne).
 - 25 euroko lau ostalaritza-txartel, "Portubares"-i atxikitako establezimenduetan trukatzekoak.
 - 25 euroko lau erosketa-txartel, Portugaleteko Profesionalen eta Merkatarien Elkarteari atxikitako establezimenduetan trukatzekoak.
 - Portugaleteko irudiekin serigrafiatutako 30 euritako.
 - Portugaleteko irudiekin serigrafiatutako 30 poltsa.
 - Pando Aisiako Sparako 5 sarrera bikoitz.
 - Kiskale markako 16 sixpack garagardo.
 - Bizkaiko Txakolina JD-ko bi botilako 15 pack.
 - Rialia Museorako 5 sarrera bikoitz.
4. Idatz itzazu zure datu pertsonalak eta aurkez ezazu abonamendua maiatzaren 26ra arte edozein establezimendu parte-hartzailetan. Sari-zozketa ekainaren 18an egingo dugu Portugaleteko Pintxoaren Ibilbidearen XIII. Sari Banaketaren ekitaldian. Ekainaren 19an argitaratuko dira bezero irabazleen zerrendak www.portugalete.org webgunean.

5. Abonamendua establezimendu parte-hartzaile guztien zigiluak biltzen badituzu, Portugaleteko Pintxoaren Ibilbidearen 13. edizioaren oroitzapenezko amantala eta Portugaleteko irudiekin serigrafiatutako poltsa bat oparituko dizkizugu, izakinak agortu arte. Opari horiek eskuratzeko, abonamendua ekarri beharko duzu Portugaleteko Merkataritzako Bulego Teknikora, La Canilla Eraikina, 2. solairura, maiatzaren 31ra arte, 9:00etatik 14:00etara.

Gainera, abonamenduan establezimendu parte-hartzaile guztien zigiluak biltzen dituzten artean zozketa egingo da; hona hemen saria:

- Afari bat ostatu eta guzti, Puente Colgante Boutique Hotelean + goming jauzi bat Portugaleteko Zubi Esketikik + Verballenas-ekin (baleak, izurdeak eta itsas-hegaztiak) irteera bat egiteko plaza baterako txartela + Portugaleteko irudiekin serigrafiatutako euritako bat + Portugaleteko irudiekin serigrafiatutako poltsa bat.

Portugaleteko Pintxoaren Ibilbidearen XIII. Sari Banaketaren ekitaldia eta bezerean arteko zozketa handia ekainaren 18an (astearte) 19:30ean izango dira Santa Klarako Euskaldun berri Aretoa.

BASES DE LA RUTA

1. Visita los establecimientos participantes.
2. Pide tu consumición + pintxo especial. El precio del pintxo está condicionado a una consumición mínima. No se servirán pintxos para llevar.
3. Para poder votar y participar en el sorteo, será necesario reunir en el bono al menos 2 sellos de cada zona marcada en el plano de Portugalete.

Premios

- 2 Pasajes dobles para la Procesión marítima de la Virgen de la Guía.
 - 2 saltos de goming desde el Puente Colgante de Portugalete.
 - 2 experiencias etnogastronómicas en bodegas de la DO Bizkaiko Txakolina (incluye una visita con degustación de txakoli para dos personas a una bodega inscrita).
 - 4 vales de hostelería de 25 € a canjear en los establecimientos asociados a Portubares.
 - 4 vales de compra de 25 € a canjear en los establecimientos asociados a la Asociación Profesional y Comercial de Portugalete.
 - 30 paraguas serigrafiados con imágenes de la Villa de Portugalete.
 - 20 bolsas serigrafiadas con imágenes de la Villa de Portugalete.
 - 5 entradas dobles al SPA de Pando Asia.
 - 16 sixpacks de cerveza Kiskale.
 - 15 packs de 2 botellas de Txakoli Institucional DO Bizkaiko Txakolina.
 - 5 entradas dobles al Museo Rialia.
4. Rellena tus datos personales y entrega el rutero hasta el 26 de mayo en cualquier establecimiento participante. El sorteo de los premios se realizará el 18 de junio en el acto de entrega de Premios de la XIII Ruta del Pintxo de Portugalete. El listado de clientes ganadores se publicará el 19 de junio en www.portugalete.org.
 5. Sella el rutero completo en todos los establecimientos participantes y te regalamos un Delantal conmemorativo de la 13ª edición de la Ruta del Pintxo de Portugalete y una bolsa serigrafiada con imágenes de la Villa. Hasta fin de existencias. Para obtener tus regalos, deberá acudir a la Oficina Técnica de Comercio de Portugalete, Edificio de la Canilla, 2ª planta, hasta el 31 de mayo de 9:00 a 14:00. Además entre los rutereros completos se sorteará:

- 1 cena con alojamiento incluido en Puente Colgante Boutique Hotel + 1 salto de goming desde el Puente Colgante de Portugalete + 1 vale para una plaza en una salida con Verballenas (balleas, delfines y aves marinas) + 1 paraguas serigrafiado con imágenes de Portugalete + 1 bolsa serigrafiada con imágenes de Portugalete.

La Entrega de premios de la XIII Ruta del Pintxo de Portugalete, 2024 y el gran sorteo entre la clientela tendrá lugar el martes, 18 de junio, a las 19:30 h en el salón Euskaldun berri del Centro Cultural Santa Clara.

Zigila ezazu abonamendua establezimendu bakoitzean eta opari ugari lortuko dituzu. Sella tu bono en cada establecimiento y podrás conseguir diferentes premios.

Zonalde GORRIA
Zona ROJA

1
Mendi Berria

2
Bar Nervión

3
Bar Volatin 701

4
Batzoki Alde Zaharra

Zonalde MOREA
Zona VIOLETA

5
Bar Txo

6
Ekarri Sopa

7
Esencia Why Not

Zonalde URDINA
Zona AZUL

8
Café Antxeta

9
Bar Portu

10
Cafetería Minuto

11
Brasería Portuguesale

Zonalde BERDEA
Zona VERDE

12
Kiosko Bar La Florida

13
Batzoki Repélega

14
Mesón Leioa

15
Maitari

16
Degustación Maribel Berria

Zonalde GRISA
Zona GRIS

17
Bar Min's

18
Mesón Los Arcos

19
Factory Ikusgarri

20
La Galería

Idatz itzazu zure datu pertsonalak eta aurkez ezazu abonamendua maiztaren 26ra arte edozein establezimendu parte-hartzailetan. Rellena este bono con tus datos personales y entrégalo hasta el 26 de mayo en cualquier establecimiento participante.

Izen-abizenak Nombre y apellidos

Herria Localidad

Telefonoa Teléfono

Zure botoa Tu voto es para

3 puntu puntos:

2 puntu puntos:

1 puntu punto:

Izenpea Firma



13 | **BATZOKI REPÉLEGA**

Plaza Maestro Mateo Hernández, 1

TXURI-BELTZA BLANCO Y NEGRO

Patata-pure etxekoa, intxaur muskatua, piperbeltz beltza, ardo beltzean gisatutako haragia eta azenario-marmelada.

Puré de patata casero, nuez moscada, pimienta negra, carne guisada al vino tinto y mermelada de zanahoria.



14 | **MESÓN LEIOA**

Julio Gutiérrez Lumbreras, 6

AITAREN PUTXERA

Tradiziozko putxera bat miniaturan, bere sakramentu guztiekin batera: Tolosako indabak putxeran eginak, urdaia, txorizoa, saiheskia, tipula, Galiziako aza, odolkia, Ibarako piperrak eta ogia.

Una putxera tradicional en miniatura con todos sus sacramentos: alubias de Tolosa hechas en putxera, tocino, chorizo, costilla, cebolla, berza gallega, morcilla, piparras de Ibarra y pan.



15 | **MAITARI**
Ángel Txopitea, 2-4

MAITARI TAKO KURRUSKARIA TACO CRUJIENTE MAITARI

Arto-tortilla karraskaria, buztan-gisatu tradizionala, patata-parmentiera, guacamolea, zainzuri krema, matorri-kimuak eta tagete-lorea.

Tortilla de maíz crujiente, guiso de rabo tradicional, parmentier de patata, guacamole, crema espárrago blanco, brotes de cilantro y flor de tagete.



16 | **DEGUSTACIÓN
MARIBEL BERRIA**
Dr. José Zaldúa, 31

UDABERRIKO SUMENDIA

Itsaski-pastela: otarrainxkak, muskuiluak, piperrak, tipula, esnegaina, gatza, piperbeltz zuria eta arrautza; piper karamelatuak: piperrak, azukrea, ura; Coca-Cola gelatina xafletan.

Pastel de marisco: langostino, mejillones, pimientos, cebolla, nata, sal, pimienta blanca y huevo; pimientos caramelizados: pimientos, azúcar, agua; gelatina de Coca-Cola en láminas.



17 | **BAR MIN'S**
Gipuzkoa, 8

KOKOTXA BROTXETA **BROCHETA DE** **KOKOTXAS**

Kokotxak, galeper-arrautza, zainzuri eta gari-zainzuriak, pil-pila, baratxuria eta perrexila.

Kokotxas, huevo de codorniz, espárragos blanco, y trigoero, pil-pil, ajo y perejil.



18 | **MESÓN LOS ARCOS**
Gipuzkoa, 23

ITSASLUR **ZEZINA-ERRULOA** **RULO DE CECINA MAR** **Y TIERRA**

Zezena, txatka, arrautza, tipulina, hegaluzea, maionesa, moldeko ogia gazta-kremarekin, azenario-xafiak eta pipar-moussea.

Cecina, chaca, huevo, cebolleta, bonito, mahonesa, pan de molde con crema de queso, láminas de zanahoria y mousse de piparra.



19 | **FACTORY IKUSGARRI**
Gregorio Uzquiano, 15

EUSKALDUN AREPA

Arto-irina, gatza, olio, bakailaoa eta Errioxako alaitasuna (pipermina).

Harina de maíz, sal, aceite, bacalao y alegría riojana (guindilla).



20 | **LA GALERÍA**
Gipuzkoa, 30

EMMY EUSKALDUNA ETA PORTUGALETEKOA DA LA EMMY ES VASCA Y DE PORTUGALETE

Ogi beltza, berrogei gramo behi-haragi, lehorrean ondua, tipula erregosia, pepinotxoak, Monterey Jack gazta, Idiazabal gazta ketua, Emmy saltsa eta hirugihar karraskaria.

Pan negro, 40gr de dry aged, cebolla pochada, pepinillos, Monterey Jack, queso Idiazabal ahumado, salsa emmy, bacon crujiente.

• XIII RUTA DEL •



PINTXOAREN

IBILBIDEA

2024

• PORTUGALETE •



Ayuntamiento de
PORTUGALETEko Udala

Promoción Económica y Empleo
Ekonomia Sustapena eta Erplegua

Hazten

TOKIKO MERKATARITZA
COMERCIO LOCAL



Asociación Profesional Comercial de
Portugaleteko

Profesionalen eta Merkatarien Elkarte



Laguntzaileak / Colaboradores



portukirolak

